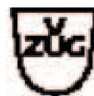
V-ZUG AG



Einbau-Kühlschrank

Réfrigérateur à encastrer

Frigorifero da incasso

Variofresh 60i
Perfect/Perfect 60i
Perfect V
Perfect eco
Perfect 60i eco
Optima 2/Optima 3
Magnum/Magnum 60i
Magnum eco
Magnum 60i eco

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde
Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben.
Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.
Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterenwicklung bleiben vorbehalten.
Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Gültigkeitsbereich
Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgendes Modell

Typ	Modell-Nr.	Masssystem
KV60i	51006	EURO 60
KP60i/KP60i eco	51007/51008	EURO 60
KPV	51009	SMS 55
KP/KP eco/KPi/KPi eco	51010/51050/51011/51012	SMS 55
KO2i/KO3i	51014/51015	EURO 60 / SMS 55
KMi/KMi eco	51024/51030	SMS 55
KM60i/KM60i eco	51025/51031	EURO 60

Die Modellnummer entspricht den ersten 5 Ziffern auf dem Typenschild

Chère cliente, cher client V-ZUG
Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.
Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps néc essaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.
Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.
Veuillez tenir compte des conseils de sécurité.

Domaine de validité
Le présent mode d'emploi est valable pour les modèles suivants

Type	No de modèle	Système de mesure
KV60i	51006	EURO 60
KP60i/KP60i eco	51007/51008	EURO 60
KPV	51009	SMS 55
KP/KP eco/KPi/KPi eco	51010/51050/51011/51012	SMS 55
KO2i/KO3i	51014/51015	EURO 60 / SMS 55
KMi/KMi eco	51024/51030	SMS 55
KM60i/KM60i eco	51025/51031	EURO 60

Le numéro de modèle correspond aux 5 premiers chiffers figurant sur la plaque signalétique

Cara cliente V-ZUG, caro cliente V-ZUG
Vi ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti.
Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice.
E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.
Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.
Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.

Campo di validità
Queste istruzioni per l'uso riguardano i seguenti modelli

Tipo	Modello n°.	Sistema di misura
KV60i	51006	EURO 60
KP60i/KP60i eco	51007/51008	EURO 60
KPV	51009	SMS 55
KP/KP eco/KPi/KPi eco	51010/51050/51011/51012	SMS 55
KO2i/KO3i	51014/51015	EURO 60 / SMS 55
KMi/KMi eco	51024/51030	SMS 55
KM60i/KM60i eco	51025/51031	EURO 60

Il numero del modello corrisponde alle prime 5 cifre sulla targhetta dei dati

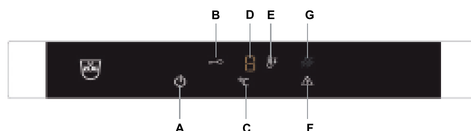
DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite 4
FRANÇAIS	Mode d'emploi	Page 12
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina 20

BENUTZUNG DES KÜHLRAUMS

Inbetriebnahme des Geräts

1. Schließen Sie den Netzstecker an.

2. Beim Einsetzen des Steckers ist das Gerät in der Regel werksseitig auf eine Temperatur von 5 °C voreingestellt. Bei eingeschalteter Kontrollleuchte **A** (Standby) das Symbol **A** drücken.



Einstellen der Temperatur

Anleitungen für die Temperatureinstellung können Sie den beiliegenden Produktangaben entnehmen.

Hinweis:
Die Raumtemperatur, die Häufigkeit der Türöffnungen, das Einlagern warmer Speisen und ein nicht korrektes Aufstellen des Gerätes können die Innentemperaturen des Kühlschranks beeinflussen, die von den auf der Bedienblende angezeigten Werten abweichen.

Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlraum:

Lagern Sie die Lebensmittel wie auf der Abbildung gezeigt ein.

A Gegarte Speisen

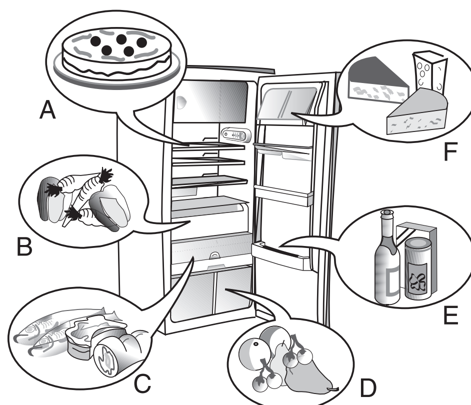
B Gemüse

C Fisch, Fleisch

D Obst und Gemüse

E Flaschen

F Käse



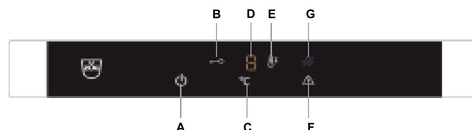
Hinweis:

- Decken Sie die Speisen immer ab, damit sie nicht austrocknen.
- Der Abstand zwischen den Glastablaren und der Innenrückwand gewährleistet eine freie Luftzirkulation.
- Lagern Sie die Lebensmittel so, dass sie nicht mit der Rückwand des Kühlraums in Berührung kommen.
- Lagern Sie keine warmen Speisen im Kühlraum ein.
- Bewahren Sie Flüssigkeiten in geschlossenen Behältern auf.

Achtung:
Die Aufbewahrung von Gemüse mit hohem Wassergehalt kann zur Bildung von Kondenswasser auf den Glastablaren führen. Der korrekte Gerätebetrieb wird dadurch nicht beeinträchtigt.

GEBRAUCH DER „FRESHBOX“ (wenn vorhanden)

Das Gerät ist mit einem Fach ausgestattet, das eine sachgerechte Lagerung von **Fleisch, Fisch und Geflügel** gewährleistet.
Aus diesem Grund ist die Innentemperatur des Fachs kälter als im restlichen Kühlraum.
Dadurch kann die Lagerdauer der frischen Lebensmittel (Fleisch und Fisch) erheblich verlängert werden, ohne sie tiefkühlen zu müssen und ohne die Nährwerte und die Frische zu beeinträchtigen.
Die optimale Temperatur der Freshbox wird durch die mittlere Temperatureinstellung erreicht.
In diesem Fach darf kein Gemüse und Obst gelagert werden, da die Temperatur unterhalb von 0 °C sinken und das in den Lebensmitteln enthaltene Wasser einfrieren kann.



Temperaturanzeige (Variofresh)

- Die Innentemperatur dieses Fachs wird durch eine Temperaturanzeige angegeben, die sich an der Tür des Fachs befindet (**Abb. 1**).
- Der farbige Bereich gibt die ideale Lagertemperatur für Fleisch und Fisch an.
- Die Innentemperatur des Fachs ist nach ungefähr einer Stunde stabil.

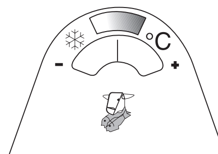


Fig. 1

Achtung:
Die Temperatur der „Freshbox“ ist von der Kühlraumtemperatur abhängig. Wenn die Temperatur des Kühlraums im Bereich ❄ liegt, die Taste (**C**) drücken, um die Kühlraumtemperatur zu ändern. Die Temperatur der „Freshbox“ wird sich dann dementsprechend ändern.

Fach herausnehmen
Will man den Kühlschrank ohne „Freshbox“ verwenden, folgendermaßen vorgehen:

1. Den Fachverschluss abnehmen; dazu die beiden seitlichen Befestigungen an der Unterseite lösen (sieh **Abb. 3**).
2. Das Fach herausnehmen (siehe **Abb. 2**).

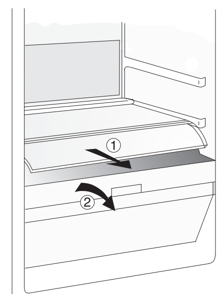


Fig. 2

Will man der „Freshbox“ wieder verwenden, folgendermaßen vorgehen:

1. Die „Freshbox“ einsetzen.
2. Die Abdeckung der „Freshbox“ wieder montieren.

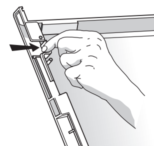


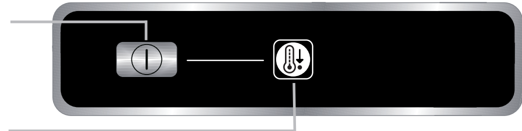
Fig. 3

FRESHBOX (wenn vorhanden)

Die Freshbox wurde speziell entwickelt, um eine niedrige Temperatur und die korrekte Feuchtigkeit zu bewahren, damit frische Lebensmittel (beispielsweise Fleisch, Fisch, Obst und Wintergemüse) sich länger lagern lassen.

Ein- und Abschaltung des Fachs
Wenn das Fach eingeschaltet ist, beträgt die Innentemperatur etwa 0 °C.

Die Freshbox wird durch mindestens 1 Sek. langes Drücken der entsprechenden Taste (siehe Abbildung) eingeschaltet. Zur Bestätigung leuchtet das Symbol auf.



Das leuchtende Symbol zeigt an, dass das Fleisch- und Fischfach in Betrieb ist. Zum Abschalten der Freshbox die Taste erneut 1 Sek. lang drücken.

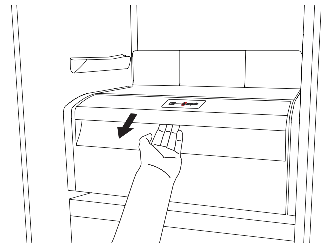
Für eine korrekte Funktionsweise der Freshbox müssen:
- der Kühlraum eingeschaltet sein,
- die Temperatur im Kühlraum zwischen **+2 °C und +6 °C betragen**,
- das Fach an seinem Platz sein, damit sich die Funktion aktivieren lässt,
- Spezialfunktionen (Standby, Cooling-Off, Vacation - sofern vorhanden) ausgeschaltet sein.

Wurde eine dieser Spezialfunktionen gewählt, so ist die Freshbox manuell auszuschalten. Achten Sie dabei darauf, darin aufbewahrte frische Lebensmittel zu entfernen. Wird das Fach nicht manuell ausgeschaltet, so wird es nach etwa 8 Stunden automatisch deaktiviert.

Hinweis:
- Falls sich das Symbol bei der Aktivierung des Fachs nicht einschaltet, vergewissern Sie sich, dass das Fach korrekt eingeschoben wurde. Sollte die Störung weiterhin bestehen, rufen Sie den Kundendienst.
- Ist das Fach eingeschaltet und das Schubfach geöffnet, so könnte das Symbol auf dem Bedienfeld automatisch erlöschen. Schließen Sie das Schubfach und das Symbol leuchtet wieder.
- Unabhängig vom Status des Fachs kann man ein leises Geräusch hören. Das ist ganz normal.
- Ist das Fach ausgeschaltet, so hängt die Innentemperatur des Fachs von der allgemeinen Kühlraumtemperatur ab. In diesem Fall empfiehlt sich das Aufbewahren von kälteresistentem Obst und Gemüse (Waldfrüchte, Äpfel, Aprikosen, Karotten, Spinat, Salat etc.).

Wichtig: werden bei eingeschalteter Freshbox Lebensmittel mit erhöhtem Wassergehalt eingelagert, kann es zu Kondensatbildung auf den Ablagen kommen. In diesem Fall kann die Freshbox vorübergehend abgeschaltet werden. Beim Einlagern kleiner Speisen und Behälter in die Freshbox ist darauf zu achten, dass sie nicht versehentlich in den Zwischenraum zwischen dem Schubfach und der Kühlraum-Rückwand fallen.

Entnahme der Freshbox:
Um im Kühlschrank mehr Platz zu schaffen, kann die Freshbox entnommen werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:
- Für ein einfacheres Herausnehmen empfiehlt sich das Leeren (und eventuelle Entfernen) der beiden unteren Ablagen.
- Schalten Sie das Fach aus.
- Entnehmen Sie die Schublade und die weiße Kunststoffablage unter dem Fach.



Hinweis: Die obere Ablage und die seitlichen Ablagen lassen sich nicht herausnehmen.

Achten Sie beim Wiederherstellen der Freshbox darauf, die weiße Kunststoffablage unter dem Fach wieder einzusetzen, bevor Sie das Schubfach wieder einsetzen und die Funktion wieder einschalten.
Um den Energieverbrauch zu optimieren, empfiehlt sich das Abschalten und Entfernen der Freshbox.
Reinigen Sie das Fach und seine Bestandteile regelmäßig mit einem Tuch und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und einem speziellen Neutralreiniger für die Innenreinigung von Kühlschränken.
Tauchen Sie die weiße Kunststoffablage unter dem Schubfach nicht ins Wasser.

Entnehmen Sie das Schubfach vor dem Reinigen (auch bei Außenreinigung), um die Stromzufuhr des Fachs zu unterbrechen.

Verwenden Sie keine Scheuermittel.

BENUTZUNG DES GEFRIERRAUMS (wenn vorhanden)

Im Gefrierfach ✱* können Sie auch frische Lebensmittel einfrieren. Die Menge frischer Lebensmittel, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild angegeben.**

Einfrieren frischer Lebensmittel

- Die einzufrierenden Lebensmittel laut **Abb. 1** anordnen, wenn das Gefrierfach mit einer Ablage ausgestattet ist, oder laut **Abb. 2**, wenn keine Ablage vorhanden ist.
- Die Lebensmittel in die Mitte des Fachs legen ✱***, ohne dass sie die bereits eingefrorenen Lebensmittel berühren, und zwischen dem Gefriergut einen Abstand von ca. 20 mm einhalten (**Abb. 1** und **2**).
- Bei den Geräten mit Fach ✱*** die Taste (**E**) zum Einschalten der Funktion Fast Freezing drücken; die weiße Kontrollleuchte (**E**) leuchtet auf und bleibt während des gesamten Einfriervorgangs eingeschaltet.
- Nach ca. 26 h schaltet sich die Funktion automatisch ab und die weiße Kontrollleuchte (**E**) erlischt. Die Funktion kann durch Drücken der Taste (**E**) deaktiviert werden.



Abb. 1



Abb. 2

Die Lagerdauer in Monaten für eingefrorene frische Lebensmittel kann der nebenstehenden Tabelle entnommen werden.

Beim Einkaufen von Tiefkühlware auf Folgendes achten:

- Die Verpackung darf nicht beschädigt sein, da sonst der Inhalt nicht mehr einwandfrei sein könnte. Wenn die Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken aufweist, wurde das Produkt nicht optimal gelagert und der Inhalt könnte angetaut sein.
- Legen sie beim Einkaufen die Tiefkühlware als letzte in den Einkaufswagen und transportieren Sie sie stets in einer Kühltasche.
- Die Tiefkühlware zu Hause sofort in das Gefrierfach legen.
- Frieren Sie angetaute Tiefkühlware nie wieder ein, sondern verwerten Sie es innerhalb von 24 Stunden.
- Vermeiden Sie Temperaturschwankungen oder reduzieren Sie sie auf ein Minimum. Beachten Sie das auf der Verpackung angegebene Verfalldatum.
- Für die Lagerung von Tiefkühlware stets die Anweisungen auf der Verpackung befolgen.

1-3			
4-7			
8-12			

Bereitung von Eiswürfeln

- Die Eiswürfelschale zu 2/3 mit Wasser füllen und ins Gefrierfach ✱*** stellen.
- Falls die Schale auf dem Boden festfriert ✱***, keine spitzen oder scharfen Gegenstände zum Ablösen verwenden.
- Zur leichteren Entnahme der Eiswürfel aus der Schale kann diese leicht gebogen werden.

ABTAUEN DES GERÄTS

Ziehen Sie vor dem Abtauen den Netzstecker des Geräts oder unterbrechen Sie die Stromversorgung.
Das Abtauen des Kühlraums erfolgt vollautomatisch. Die von Zeit zu Zeit an der Innenrückwand des Kühlraums auftretenden Wassertropfen zeigen die automatische Abtauphase an. Das Tauwasser wird automatisch in eine Abflussöffnung geleitet und anschließend in einem Behälter gesammelt, in dem es verdampft.
Die Abflussöffnung regelmäßig mit dem mitgelieferten Werkzeug reinigen, um das ständige und ungehinderte Abfließen des Wassers zu ermöglichen. (**Abb. 1**)



Abb. 1

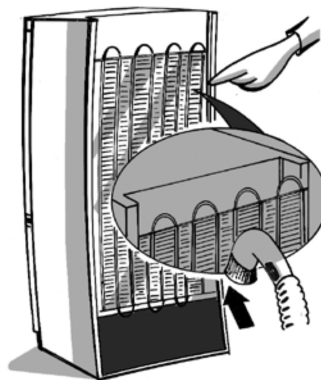
Abtauen des Gefrierteils ✱✱✱✱ (soweit vorhanden)
Der Gefrierraum sollte 1 oder 2 Mal jährlich oder bei Erreichen einer übermäßig dicken Reifschicht abgetaut werden.
Reifbildung ist vollkommen normal. Menge und Schnelligkeit der Reifbildung hängen von den Umgebungsbedingungen und der Häufigkeit der Türöffnungen ab. Die Reifbildung besonders im oberen Teil des Fachs ist normal und beeinträchtigt in keiner Weise den Gerätebetrieb.
Das Abtauen sollte dann vorgenommen werden, wenn wenig Tiefkühlgut eingelagert ist.

- Die Tür öffnen, alle Lebensmittel entnehmen und sie an einem kühlen Ort oder in einer Kühltasche lagern.
- Lassen Sie die Tür offen, damit der Reif abtauen kann.
- Den Innenraum mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/ oder Neutralreiniger reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Spülen Sie nach und trocknen Sie sorgfältig ab.
- Lagern Sie die Lebensmittel wieder ein.
- Schließen Sie die Tür.

Den Netzstecker in die Steckdose stecken und das Gerät einschalten; halten Sie sich dabei an die Anweisungen im Kapitel „Benutzung des Kühlraums“. Die vor dem Abschalten des Gerätes getätigten Einstellungen bleiben erhalten.

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker des Geräts ziehen oder die Stromversorgung abschalten.

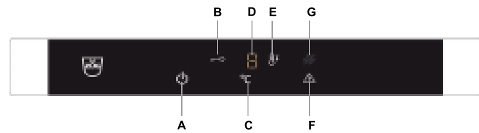


- Reinigen Sie den Kühlraum regelmäßig mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger. Spülen Sie nach und reiben Sie mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Legen Sie die Glastablare nicht in Wasser, sondern reinigen Sie sie mit einem leicht angefeuchteten Schwamm.
- Reinigen Sie während des Abtauvorgangs das Innere des Gefrierraums.
- Reinigen Sie die Belüftungsgitter und den Kondensator auf der Geräterückseite regelmäßig mit dem Staubsauger oder einer Bürste.
- Das Gerät außen mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch reinigen. Weder Scheuerpaste noch -schwämmchen oder Fleckenentferner (z. B. Azeton, Trichloräthylen) oder Essig benutzen.

Bei längerer Abwesenheit

1. Entleeren Sie den Kühlschrank vollständig.
2. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
3. Tauen Sie die Innenräume ab und reinigen Sie sie.
4. Lassen Sie die Gerätetür einen Spalt geöffnet, um Schimmelbildung, das Entstehen von unangenehmen Gerüchen und Oxidation zu vermeiden, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
5. Das Gerät reinigen.
   - Reinigen Sie während des Abtauvorgangs das Innere des Gefrierraums (bei den Modellen, die damit ausgestattet sind).
   - Reinigen Sie den Kühlraum mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger. Spülen Sie nach und reiben Sie mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie keine Scheuermittel.

STÖRUNG - WAS TUN?



1. Das Gerät funktioniert nicht.
- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist der Netzstecker richtig eingesteckt?
- Ist der Hauptschalter eingeschaltet?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?
- Ist das Netzkabel beschädigt?
- Befindet sich die Taste (A) in Position Standby?

2. Die Temperatur in den Geräteräumen ist nicht tief genug.
- Schließen die Türen korrekt?
- Ist das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
- Wird die Luftzirkulation durch die Lüftungsgitter behindert?

3. Wasser steht auf dem Boden des Kühlraums.
- Ist der Tauwasserabfluss verstopft?

4. Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.
Prüfen Sie zuerst Punkt 1, dann:
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Ist Ihr Gerät mit einer Glühbirne ausgestattet, so kontrollieren Sie diese und ersetzen Sie sie bei Bedarf laut Anweisungen und Zeichnung auf dem beiliegenden Datenblatt.
- Ist Ihr Produkt mit LED-Leuchten ausgerüstet, so benachrichtigen Sie den Kundendienst.

5. Übermäßige Reifbildung im Tiefkühlraum.
- Ist die Tür des Tiefkühlraums korrekt geschlossen?

6. Der akustische Alarm ist aktiviert und die rote Kontrollleuchte (F) blinkt.
- Die Tür war länger als 2 Minuten geöffnet. Drücken Sie die Taste (F), um den Signalton auszuschalten oder schließen Sie die Tür.

7. Der Signalton ertönt, die rote Kontrolllampe (F) blinkt und auf dem Display wird der Buchstabe „F“ angezeigt.
- Der Temperaturfühler ist defekt. Drücken Sie zum Abschalten des Signaltons die Taste (F) und benachrichtigen Sie den Kundendienst.

Anmerkungen:
- Falls sich die Alarmbedingung wie in Punkt 7 beschrieben einstellt, sind die Temperatur-Resettaste (C) und die Taste (E) nicht aktiv, das Gerät hält jedoch in den Fächern Temperaturen aufrecht, die die Aufbewahrung der Speisen nicht beeinträchtigen.
- Veränderungen des Betriebsgeräuschs (Gluckergeräusche und leichtes Zischen des Kältekreises) sind durchaus normal.

KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

1. Prüfen Sie erst, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe „Erst einmal selbst prüfen“).
2. Schalten Sie das Gerät neu ein, um zu prüfen, ob die Störung behoben ist. Haben Sie keinen Erfolg, schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Versuch nach einer Stunde.
3. Bleibt das Ergebnis negativ, benachrichtigen Sie den Kundendienst.

Machen Sie bitte folgende Angaben:

- Art der Störung
- Gerätemodell
- die Servicenummer (die Zahl hinter dem Wort SERVICE auf dem Typenschild im Geräteinnern)
- Ihre vollständige Anschrift
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl



Hinweis:
Wird der Türanschlagwechsel vom Kundendienst durchgeführt, fällt dies nicht unter die Garantieleistung.

INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät nicht neben einer Wärmequelle auf. Installationen in warmen Räumen, in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen) oder die direkte Sonnenlichteinstrahlung erhöhen den Stromverbrauch und sollten deshalb vermieden werden.
- Falls dies nicht möglich ist, müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:
- 30 cm von Kohle- oder Ölöfen;
- 3 cm von Elektro- und/oder Gasherden.
- Die Distanzstücke (falls mitgeliefert) an die Hinterwand des Kondensators auf der Geräterückseite montieren.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf und nivellieren Sie es bei Bedarf an den vorderen Stellfüßen.
- Reinigen Sie den Innenraum.
- Setzen Sie das Zubehör ein.

Elektrischer Anschluss

- **Die elektrischen Anschlüsse müssen den örtlichen Vorschriften entsprechend ausgeführt werden.**
- Die Daten zur Spannung und Leistungsaufnahme können dem Typenschild im Geräteinnern entnommen werden.
- **Die Erdung des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden an Personen, Haustieren oder Sachen, die infolge Nichtbeachtung der o. g. Vorschriften entstehen sollten.**
- Falls Stecker und Steckdose nicht vom selben Typ sind, lassen Sie die Steckdose von einer Fachkraft auswechseln.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter.

Elektrische Abschaltung

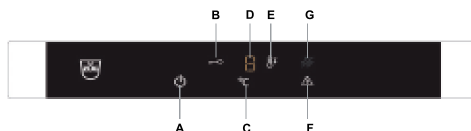
Die elektrische Abschaltung des Gerätes muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

Mise en service de l'appareil

1. Insérez la fiche dans la prise secteur

2. Lorsqu'on branche l'appareil, il fonctionne normalement sur le réglage d'usine à 5 °C. Si le voyant est allumé **A** (veille), appuyer sur l'icône **A**.



Réglage de la température

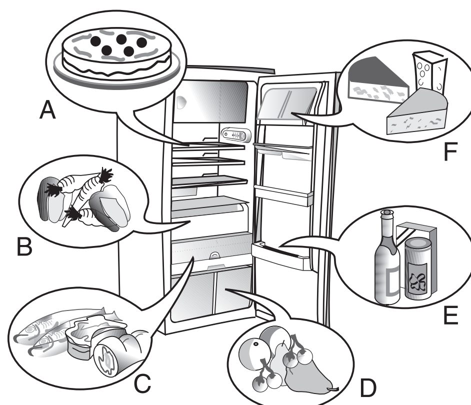
Pour le réglage de la température, consultez la fiche produit jointe

Remarque :
La température ambiante, la fréquence d'ouverture de la porte, l'introduction d'aliments chauds et la position défavorable de l'appareil peuvent influer sur la température intérieure des deux compartiments, qui peut être différente de celle qui est indiquée sur le bandeau de commande.

Conservation des aliments dans le compartiment réfrigérateur :

Rangez les aliments comme indiqué sur la figure :

A Aliments cuits
B Légumes
C Poisson, viande
D Fruits et légumes
E Bouteilles
F Fromages

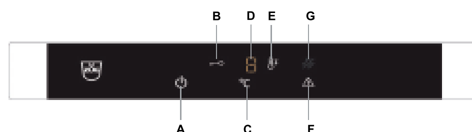


Remarque :
- Les aliments doivent être recouverts afin d'empêcher leur déshydratation
- l'espace entre les clayettes et la paroi intérieure arrière du réfrigérateur permet à l'air de circuler librement
- Disposez les aliments de façon à ce qu'ils n'entrent pas en contact direct avec la paroi arrière du compartiment réfrigérateur
- Ne placez pas d'aliments encore chauds dans le compartiment réfrigérateur
- Conservez les liquides dans des récipients fermés

Remarque importante :
La conservation de légumes à forte teneur en eau peut provoquer la formation de condensation sur les clayettes en verre ; ceci ne porte pas préjudice au fonctionnement correct de l'appareil.

COMMENT UTILISER LE COMPARTIMENT VIANDES ET POISSONS (si présent)

L'appareil est doté d'un compartiment spécialement étudié pour garantir la conservation des **viandes** et des **poissons**. Pour cette raison, la température à l'intérieur du compartiment est maintenue plus basse que le reste du réfrigérateur.
Cela permet d'augmenter considérablement la durée de conservation des aliments frais (viandes et poissons) sans devoir les congeler et sans altérer leurs valeurs nutritives et leur fraîcheur d'origine.
La température optimale du compartiment viandes et poissons est garantie par le réglage intermédiaire.
Il n'est pas conseillé de placer des fruits ou des légumes dans ce compartiment, car la température peut descendre au-dessous de 0 °C et l'eau contenue dans les aliments pourrait geler.



Indicateur de température
- La température à l'intérieur du compartiment est affichée par un indicateur placé sur la porte du compartiment (**Fig. 1**).
- La zone colorée indique la plage de température idéale pour la conservation des viandes et des poissons.
- La température à l'intérieur du compartiment met environ une heure pour se stabiliser.

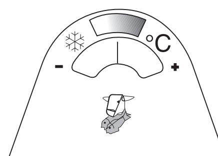


Fig. 1

Attention :
La température du compartiment viandes et poissons est liée à la température du compartiment réfrigérateur. Par conséquent, si l'indicateur de température du compartiment est sur la plage ❄, appuyez sur la touche (**C**) pour modifier la température du réfrigérateur. La température du compartiment viandes et poissons sera corrigée en conséquence.

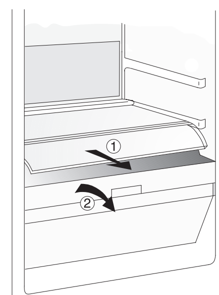


Fig. 2

Extraction du compartiment
Si vous souhaitez utiliser le réfrigérateur sans le compartiment viandes et poissons, procédez comme suit :
1. Retirez la couverture du compartiment par le biais des deux butées latérales présentes sur la face inférieure (voir **Fig. 3**).
2. Retirez le compartiment (voir **Fig. 2**).

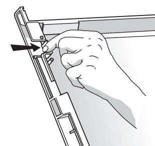


Fig. 3

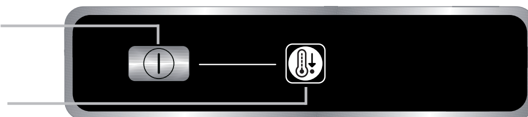
Si vous souhaitez remettre le compartiment viandes et poissons en place, procédez comme suit :
1. Introduisez le compartiment.
2. Introduisez la couverture du compartiment viandes et poissons.

FRESHBOX (si présent)

Le compartiment FRESHBOX est spécialement conçu pour maintenir une température basse et un niveau d'humidité adéquat, afin de conserver plus longtemps les aliments frais (par exemple : viande, poisson, fruits et légumes d'hiver).

Activation et désactivation du compartiment
Lorsque le compartiment est activé, la température à l'intérieur de celui-ci est d'environ 0 °C.

Pour activer le compartiment, appuyez sur le bouton indiqué sur la figure pendant au moins une seconde, jusqu'à ce que le symbole s'allume



Lorsque le symbole est allumé, le compartiment fonctionne. Appuyez à nouveau sur le bouton pendant au moins une seconde pour désactiver le compartiment

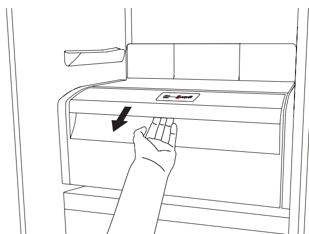
Pour que le compartiment FRESHBOX fonctionne correctement, il faut que :
- le compartiment réfrigérateur soit activé ;
- la température du compartiment réfrigérateur soit comprise entre **+2 °C** et **+6 °C** ;
- le bac soit inséré pour permettre l'activation ;
- aucune fonction spéciale ne soit activée (Stand-by (Veille), Cooling-Off (Refroidissement-Off), Vacation (Vacances) - si disponibles).

Si l'une de ces fonctions spéciales est activée, il est nécessaire de désactiver le compartiment FRESHBOX manuellement, en veillant à retirer les aliments frais qui y sont stockés. Si vous omettez de désactiver le compartiment manuellement, la désactivation s'opérera automatiquement au bout de 8 heures.

Remarque :
- Si le symbole ne s'allume pas à l'activation du compartiment, vérifiez que le bac est correctement inséré. Si le problème persiste, contactez un Service Après-vente agréé.
- Si le compartiment est activé et que le bac est ouvert, il se peut que le symbole du bandeau de commande se désactive automatiquement. Refermez le bac ; le symbole est de nouveau activé.
- Indépendamment de l'état du compartiment, il se peut que vous entendiez un léger bruit, ce qui est tout à fait normal.
- Lorsque le compartiment n'est pas en service, la température du compartiment dépend de la température générale du compartiment réfrigérateur. Dans ce cas, il est conseillé d'y conserver des fruits et des légumes non sensibles au froid (fruits des bois, pommes, abricots, carottes, épinards, laitues, etc.).

Important : si la fonction est active avec des aliments contenant beaucoup d'eau, il est possible que de la condensation se forme sur les clayettes. Dans ce cas, désactivez temporairement la fonction. Il est recommandé de positionner correctement sur la clayette supérieure du compartiment FRESHBOX les aliments et les récipients de petite dimension afin d'éviter qu'ils ne tombent entre le bac et la paroi arrière du réfrigérateur.

Retrait du compartiment FRESHBOX :
Pour avoir plus de volume disponible dans le réfrigérateur, il est possible d'enlever le compartiment FRESHBOX. Pour ce faire, procédez de la façon suivante :
- Pour en faciliter l'extraction, nous vous conseillons de vider (et éventuellement de retirer) les deux balconnets inférieurs.
- Eteignez le compartiment.
- Extrayez le bac et la tablette en plastique située sous le compartiment.



Remarque : a tablette supérieure et les supports latéraux ne sont pas amovibles.

Pour réutiliser le compartiment FRESHBOX, veillez à remettre la tablette blanche en plastique sous le compartiment avant d'introduire le bac et d'activer de nouveau cette fonction. Afin d'optimiser la consommation énergétique, il est conseillé de désactiver le compartiment FRESHBOX et de retirer le compartiment.
Nettoyez périodiquement le compartiment et ses éléments à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution d'eau tiède (en veillant à ne pas plonger la tablette blanche en plastique située sous le bac) et d'un peu de détergent neutre spécial pour réfrigérateur.

Avant de procéder au nettoyage du compartiment (également à l'extérieur), il est nécessaire de dégager le bac, de façon à le déconnecter de l'alimentation électrique du compartiment.

N'utilisez jamais de produits abrasifs.

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT CONGELATEUR (si présent)

Le compartiment congélateur ✳* permet également de congeler des aliments frais. La quantité d'aliments frais qu'il est possible de congeler en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique.**



Fig. 1

Congélation des aliments frais

- Il est conseillé de placer les aliments à congeler dans la position indiquée dans la **Fig. 1** si la grille est présente, ou dans la position indiquée par la **Fig. 2** si la grille n'est pas fournie.
- Placez les aliments à congeler au centre du compartiment ✳*** en veillant à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec les aliments déjà congelés ; respectez une distance de 20 mm environ (**fig. 1** et **2**).
- Sur les appareils qui disposent de ce compartiment ✳***, appuyer sur la touche (**E**) pour activer la fonction Fast Freezing, le voyant blanc (**E**) s'allume et reste allumé pendant le temps de congélation.
- Au bout de 26 heures environ, la fonction se désactive automatiquement et le voyant blanc (**E**) s'éteint.
  Il est possible d'interrompre la fonction en appuyant à nouveau sur la touche (**E**).



Fig. 2

Pour les périodes de conservation des aliments frais congelés, respectez les indications du tableau ci-contre.
Au moment d'acheter des aliments surgelés, veillez à observer ce qui suit :

- L'emballage ou le paquet doit être intact, car, si tel n'est pas le cas, l'aliment pourrait se détériorer. Si un paquet est gonflé ou s'il présente des taches d'humidité, cela signifie qu'il n'a pas été conservé dans des conditions optimales et peut avoir subi un début de décongélation.
- Achetez les produits surgelés en dernier lieu et utilisez des sacs isothermes pour leur transport.
- Dès que vous arrivez à la maison, rangez-les immédiatement dans le compartiment congélateur.
- Ne recongelez pas les aliments partiellement décongelés, mais consommez-les dans un délai de 24 heures.
- Evitez ou réduisez au maximum les variations de température. Respectez la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Respectez toujours les instructions figurant sur l'emballage pour la conservation des aliments congelés.

1-3	
4-7	
8-12	

Production de glaçons

- Remplissez le bac à glaçons aux 2/3 et placez-le dans le compartiment ✳***.
- Si le bac est collé au fond du compartiment ✳***, n'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour le décoller.
- Pour sortir plus facilement les glaçons du bac, pliez légèrement ce dernier.

COMMENT DEGIVRER L'APPAREIL

Avant de procéder au dégivrage, retirez la fiche de la prise de courant ou couper l'alimentation électrique.
Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique. La présence périodique de petites gouttes d'eau sur la paroi arrière, à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, indique qu'un dégivrage automatique est en cours. L'eau de dégivrage est amenée automatiquement à travers un orifice d'évacuation puis recueillie dans un récipient où elle s'évapore.
Nettoyez régulièrement l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage en utilisant l'outil fourni avec l'appareil, pour garantir une évacuation constante et correcte de l'eau de dégivrage. (**Fig. 1**)



Fig. 1

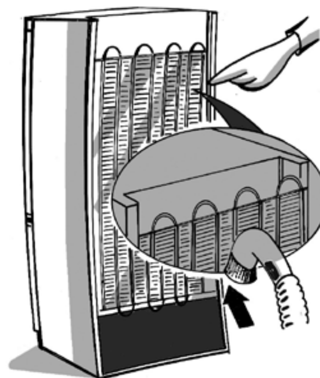
Dégivrage du compartiment ✱* (si présent)**
Nous vous suggérons de dégivrer le compartiment ✱*** 1 ou 2 fois par an ou lorsque la formation de glace sur les parois est excessive.
La formation de glace est un phénomène normal. La quantité et la rapidité de formation de la glace varient en fonction des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouverture de la porte du congélateur. L'accumulation de glace dans le haut du compartiment est normale et n'a aucune influence sur le bon fonctionnement de l'appareil.
Il est conseillé de dégivrer quand les réserves sont peu abondantes.

- Ouvrez la porte et retirez tous les aliments. Placez-les dans un endroit très frais ou dans un sac isotherme.
- Laissez la porte du congélateur ouverte pour faire fondre la glace.
- Nettoyez l'intérieur avec une éponge imbibée d'eau tiède et/ou de détergent neutre. N'utilisez pas de substances abrasives.
- Rincez et séchez soigneusement.
- Rangez les aliments.
- Fermez la porte.

Rebranchez l'appareil et mettez-le en service en suivant les instructions figurant au chapitre « Comment faire fonctionner le compartiment réfrigérateur ». Les réglages et les sélections présents avant la mise à l'arrêt de l'appareil seront restaurés.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant ou coupez l'alimentation de l'appareil.

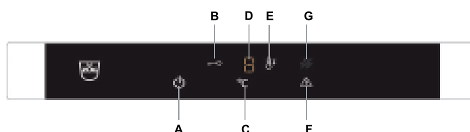


- Nettoyez régulièrement l'intérieur du réfrigérateur à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et/ou de détergent neutre. Rincez et essuyez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de substances abrasives.
- Pour laver les cloisons internes, ne les immergez pas dans l'eau ; nettoyez-les avec une éponge légèrement humide.
- Nettoyez l'intérieur du compartiment congélateur pendant le dégivrage.
- Nettoyez régulièrement les grilles de ventilation ainsi que le condenseur situé à l'arrière de l'appareil avec un aspirateur ou une brosse.
- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux imbibé d'eau. N'utilisez ni produits abrasifs, ni éponges métalliques, ni produits détachants (ex. acétone trichloréthylène) ni vinaigre.

Vacances de longue durée

1. Videz complètement le réfrigérateur.
2. Débranchez l'appareil.
3. Dégivrez et nettoyez l'intérieur de l'appareil.
4. Pour éviter la formation de moisissures, de mauvaises odeurs ou d'oxydation, la porte de l'appareil doit rester ouverte lorsque celui-ci n'est pas en service pendant une longue période.
5. Nettoyez l'appareil.
   - Nettoyez l'intérieur du compartiment basse température (s'il est présent) durant le dégivrage.
   - Nettoyez régulièrement l'intérieur du réfrigérateur à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et/ou de détergent neutre. Rincez et essuyez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de substances abrasives.

DIAGNOSTIC DES PANNES



1. L'appareil ne fonctionne pas.
- Y a-t-il une coupure de courant ?
- La fiche est-elle correctement introduite dans la prise de courant ?
- L'interrupteur général est-il enclenché ?
- Le fusible n'a-t-il pas grillé ?
- Le câble d'alimentation est-il endommagé ?
- La touche (**A**) est-elle en position Stand-by ?

2. La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez froide.
- Les portes ferment-elles correctement ?
- L'appareil est-il installé près d'une source de chaleur ?
- La circulation de l'air à travers les grilles de ventilation n'est-elle pas gênée ?

3. Il y a de l'eau au fond du compartiment réfrigérateur.
- La goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage est-elle bouchée ?

4. L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.
Contrôlez d'abord le point 1, puis :
- Débranchez l'appareil.
- Si votre appareil est doté d'une ampoule, contrôler son fonctionnement et remplacez-la au besoin en consultant les instructions et le schéma figurant sur la fiche jointe
- Si votre appareil est doté d'un éclairage à LEDs, contactez le Service Après-vente.

5. Une couche excessive de givre/glace se forme dans le compartiment basse température.
- La porte du compartiment basse température est-elle fermée correctement ?

6. L'alarme sonore est activée et le voyant rouge (F) clignote.
- La porte est restée ouverte plus de 2 minutes. Appuyez sur la touche (**F**) pour désactiver l'alarme ou fermez la porte.

7. L'alarme sonore est activée, le voyant rouge (F) et la lettre « F » clignotent sur l'afficheur
- Panne de la sonde de température. Appuyez sur la touche (**F**) pour acquitter l'alarme sonore et contactez le Service Après-vente

Remarques :
- Si la condition d'alarme indiquée au point 7 se présente, la touche (**C**) de réglage de la température et la touche (**E**) ne peuvent plus être utilisées, mais l'appareil reste toutefois en mesure de garantir des températures telles à ne pas compromettre la conservation des aliments dans les différents compartiments
- Toute variation éventuelle dans l'émission des bruits de gargouillement et de détente résultant du cycle normal de fonctionnement du réfrigération ne doit pas être considérée comme une anomalie.

SERVICE APRES-VENTE

Avant d'appeler le Service Après-vente :

1. Vérifiez s'il n'est pas possible d'éliminer les pannes sans aide (voir « Diagnostic rapide »).
2. Remettez l'appareil en marche pour vous assurer que l'inconvénient a été éliminé. Si le problème persiste, débranchez à nouveau l'appareil et répétez l'opération une heure plus tard.
3. Si le résultat est encore négatif, contactez le Service Après-vente.

Communiquez :

- le type de panne ;
- le modèle ;
- le numéro de Service (numéro qui se trouve après le mot SERVICE, sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de l'appareil) ;
- votre adresse complète ;
- votre numéro de téléphone avec l'indicatif.



Remarque :
Le changement du sens de l'ouverture de la porte de l'appareil effectué par le Service Après-vente n'est pas considéré comme une intervention sous garantie.

INSTALLATION

- N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur. Les appareils installés dans un endroit chaud, exposés aux rayons directs du soleil ou près d'une source de chaleur (radiateur, cuisinière) consomment plus d'énergie, ce qui doit être évité.
- Si ce n'est pas possible, il convient de respecter les distances minimales suivantes :
- 30 cm des cuisinières à charbon ou à mazout ;
- 3 cm des cuisinières électriques et/ou à gaz.
- Montez les entretoises (si elles sont fournies) sur la partie arrière du condenseur situé à l'arrière de l'appareil.
- Positionnez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré, de niveau, en réglant les pieds avant si nécessaire.
- Nettoyez l'intérieur.
- Montez les accessoires fournis.

Branchement électrique

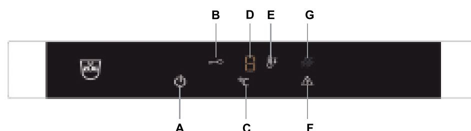
- **Le branchement électrique doit être conforme aux normes locales en vigueur.**
- La tension et la puissance sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.
- **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable en cas de dommages éventuels subis par des personnes, des animaux ou des biens, résultant du non-respect des consignes mentionnées ci-dessus.**
- Si la prise et la fiche ne sont pas du même type, faites-les remplacer par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de rallonges ni de prises multiples.

Mise hors tension de l'appareil
Pour mettre l'appareil hors tension, débranchez son câble d'alimentation ou actionnez l'interrupteur bipolaire installé en amont de la prise.

COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO FRIGORIFERO

Messa in funzione dell'apparecchio

1. Inserire la spina
2. All'inserimento della spina l'apparecchio è normalmente predisposto in fabbrica alla temperatura di 5°C. Se è accesa la spia **A** (situazione stand by), premere l'icona **A.**



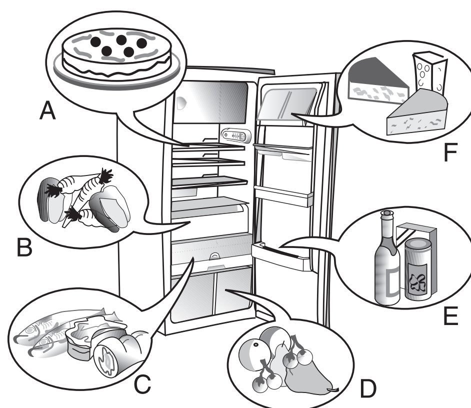
Regolazione della temperatura

Per la regolazione della temperatura, consultare la scheda prodotto allegata.

Nota:
La temperatura dell'aria circostante, la frequenza di apertura della porta, l'introduzione di cibi caldi ed un non corretto posizionamento dell'apparecchio possono influenzare le temperature interne del frigorifero che possono risultare diverse da quanto indicato sul pannello.

Come conservare gli alimenti nel comparto frigorifero:

Riporre gli alimenti come illustrato nella figura:
A Alimenti cotti
B Verdura
C Pesce, carni
D Frutta e verdura
E Bottiglie
F Formaggi

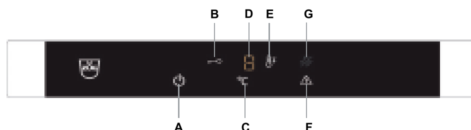


Nota:
- I cibi vanno coperti per evitare che si secchino
- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria
- Non disporre gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero
- Non porre alimenti ancora caldi nel frigorifero
- Conservare i liquidi in contenitori chiusi

Attenzione:
La conservazione di verdura ad alto contenuto di acqua può provocare la formazione di condensa sui ripiani in vetro; ciò non pregiudica il corretto funzionamento dell'apparecchio.

COME UTILIZZARE IL COMPARTO CARNE-PESCE (se presente)

L'apparecchio è dotato di un vano appositamente studiato per garantire la conservazione di **Carne e Pesce**.
Per questo motivo la temperatura all'interno del comparto è mantenuta più fredda rispetto al rimanente comparto frigo.
Questo consente di aumentare in modo considerevole il periodo di conservazione degli alimenti freschi (carne e pesce) senza doverli congelare e senza alterare i valori nutrizionali e la loro freschezza originaria.
La temperatura ottimale nel comparto carne-pesce è garantita con l'impostazione intermedia.
Non è consigliato inserire in questo comparto frutta o verdura in quanto la temperatura può scendere anche sotto lo 0°C e l'acqua contenuta negli alimenti potrebbe diventare ghiaccio.



Indicatore di temperatura

- La temperatura all'interno del comparto viene visualizzata da un indicatore posizionato sullo sportello del comparto (**Fig.1**)
- Il settore colorato indica il campo di temperatura ideale per la conservazione di carne e pesce
- La temperatura all'interno del comparto impiega approssimativamente un'ora per stabilizzarsi.

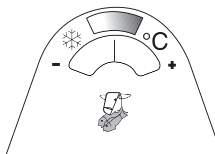
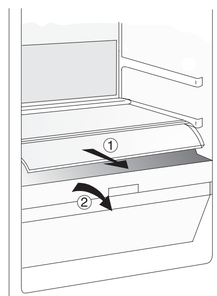


Fig. 1

Attenzione:
La temperatura del comparto carne e pesce è correlato alla temperatura del vano frigorifero. Per cui, se l'indicatore di temperatura del comparto è nel settore ❄ agire sul pulsante (**C**) per variare la temperatura del frigorifero. Conseguentemente si correggerà la temperatura del comparto carne e pesce.

Rimozione del comparto
Se si intende utilizzare il frigorifero senza comparto carne e pesce procedere come segue:
1. Rimuovere la copertura del comparto agendo su i due fermi laterali presenti sulla faccia inferiore (Vedi **Fig. 3**)
2. Rimuovere il comparto (Vedi **Fig. 2**)


Fig. 2

Se si vuole ripristinare il comparto carne e pesce operare come segue:
1. Inserire il comparto
2. Inserire la copertura del comparto carne e pesce

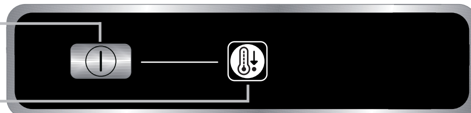
Fig. 3

FRESHBOX (se presente)

Il Comparto FRESHBOX è appositamente studiato per mantenere una bassa temperatura e una giusta umidità, al fine di consevare più a lungo gli alimenti freschi (per esempio carne, pesce, frutta e verdure invernali).

Attivazione e disattivazione del comparto
La temperatura all'interno del Comparto è di circa di 0°C quando il comparto è attivo.

Per attivare il comparto, premere il pulsante indicato in figura per più di un secondo, fino all'accensione del simbolo.



Il simbolo illuminato indica che il comparto è in funzione. Premere nuovamente il pulsante per più di un secondo per disattivare il comparto.

Per un corretto funzionamento del comparto FRESHBOX, è necessario che:
- il comparto frigorifero sia attivo
- la temperatura del comparto frigorifero sia compresa tra **+2°C** e **+6°C**
- il cassetto deve essere inserito per consentire l'attivazione
- non siano state selezionate funzioni speciali (Stand-by, Cooling-Off, Vacation - se presenti).

Nel caso in cui sia stata selezionata una di queste funzioni speciali, il comparto FRESHBOX deve essere disattivato manualmente avendo cura di rimuovere gli alimenti freschi in esso contenuti. In caso di mancata disattivazione manuale, il comparto verrà automaticamente disattivato dopo circa 8 ore.

Nota:
- se il simbolo non si illumina all'attivazione del comparto, verificare che il cassetto sia correttamente inserito; se il problema persiste, contattare il Servizio Assistenza Tecnica autorizzato
- se il comparto è attivo e il cassetto è aperto, il simbolo del pannello di controllo potrebbe disattivarsi automaticamente. Inserendo il cassetto il simbolo sarà nuovamente attivo
- indipendentemente dallo stato del comparto, è possibile udire un leggero rumore che è da considerarsi normale
- quando il comparto non è in funzione, la temperatura al suo interno dipende da quella generale del comparto frigorifero. Si consiglia in questo caso la conservazione di frutta e verdura non sensibile al freddo (frutti di bosco, mele, albicocche, carote, spinaci, lattuga, etc.).

Importante: in caso di funzione attivata e presenza di cibi con elevato contenuto d'acqua, potrebbe formarsi della condensa sui ripiani. In tal caso disattivare temporaneamente la funzione.
Si raccomanda attenzione nel posizionamento di cibi e contenitori di piccole dimensioni sul ripiano superiore del comparto FRESHBOX, al fine di evitare che gli stessi possano cadere accidentalmente tra il cassetto e la parete posteriore del comparto frigorifero.

Rimozione del comparto FRESHBOX:
Per avere a disposizione un maggior volume del frigorifero, è possibile rimuovere il comparto FRESHBOX. In tal caso procedere come segue:
- per facilitarne l'estrazione consigliamo di svuotare (ed eventualmente rimuovere) i due balconcini inferiori
- spegnere il comparto
- estrarre il cassetto e il ripiano bianco in plastica sotto al comparto.



Nota: non è possibile rimuovere il ripiano superiore e i supporti laterali.

Per ripristinare il comparto FRESHBOX, avere cura di riposizionare il ripiano bianco in plastica sotto al comparto, prima di inserire il cassetto stesso e riattivare la funzione. Per ottimizzare i consumi energetici, si consiglia di disattivare il comparto FRESHBOX e di rimuovere il comparto.
Pulire periodicamente il comparto e i suoi componenti utilizzando un panno ed una soluzione di acqua tiepida (avendo cura di non immergere in acqua il ripiano bianco in plastica sotto al cassetto) e detergenti neutri specifici per la pulizia interna del frigorifero.

Prima di pulire il comparto (anche esternamente) è necessario rimuovere il cassetto in modo da scollegare l'alimentazione elettrica del comparto.

Non usare mai detergenti abrasivi.

COME UTILIZZARE IL COMPARTO CONGELATORE (se presente)

Nel comparto congelatore ✱✱✱✱ vi si possono anche congelare alimenti freschi. La quantità di alimenti freschi che è possibile congelare in 24 ore è riportata sulla targhetta matricola.

Come procedere per il congelamento degli alimenti freschi

- La posizione consigliata per gli alimenti da congelare è quella indicata in **Fig. 1**, se è presente la griglia oppure **Fig. 2** se la griglia non è in dotazione.
- Mettere gli alimenti nel mezzo del comparto ✱✱✱✱ senza che questi vengano a contatto con quelli già congelati, mantenendo una distanza di circa 20 mm (**Fig. 1** e **2**).
- Per i prodotti dotati del comparto ✱✱✱✱ , premere il tasto (**E**) per attivare la funzione Fast Freezing, la spia bianca (**E**) si accende e rimane tale per tutto il periodo di congelamento.
- Dopo circa 26h la funzione si disinserisce automaticamente e la spia bianca (**E**) si spenge. E' possibile interrompere la funzione premendo nuovamente il tasto (**E**).



Fig. 1



Fig. 2

Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati, attenersi alla tabella a lato.
Al momento dell'acquisto di alimenti surgelati, accertarsi che:

- L'imballo o il pacchetto siano intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi. Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può avere subìto un inizio di scongelamento.
- Acquistare gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riporre immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto.
- Non ricongelare gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumarli entro 24 ore.
- Evitare o ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Rispettare la data di scadenza riportata sulla confezione.
- Seguire sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.

1-3	
4-7	
8-12	

Produzione di cubetti di ghiaccio

- Riempire di acqua per 2/3 la bacinella per il ghiaccio e riporla nel comparto ✱✱✱✱.
- Qualora la bacinella fosse attaccata al fondo del comparto ✱✱✱✱, non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti per rimuoverla.
- Per facilitare la rimozione dei cubetti di ghiaccio dalla bacinella, fletterla leggermente.

COME SBRINARE L'APPARECCHIO

Prima di procedere allo sbrinamento, togliere la spina dalla presa di corrente o togliere l'alimentazione elettrica.
Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico. La presenza periodica di goccioline d'acqua sulla parete posteriore interna del comparto frigorifero evidenzia la fase di sbrinamento automatico. L'acqua di sbrinamento viene convogliata automaticamente in un foro di scarico, quindi raccolta in un contenitore ove evapora.
Pulire regolarmente l'interno del foro di drenaggio dell'acqua di sbrinamento, usando l'utensile in dotazione, per garantire il deflusso costante e corretto dell'acqua di sbrinamento. (**Fig. 1**)



Fig. 1

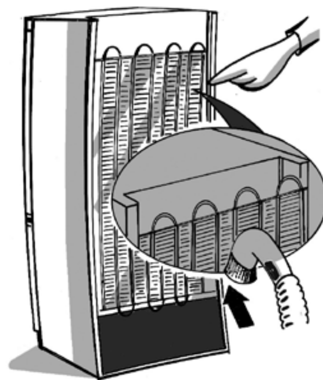
Sbrinamento del comparto ✱* (se presente)**
Suggeriamo di sbrinare il comparto ✱*** 1 o 2 volte l'anno o quando la formazione di brina risulta eccessiva.
La formazione di brina è un fenomeno normale. La quantità e la rapidità di accumulo varia a seconda delle condizioni ambientali e della frequenza di apertura dello sportello congelatore. L'accumulo di brina soprattutto sulla parte superiore del comparto è un fenomeno naturale e non preclude il corretto funzionamento dell'apparecchio.
Si consiglia di effettuare lo sbrinamento quando le scorte sono minime.

- Aprire la porta e rimuovere tutti gli alimenti riponendoli in un luogo molto fresco o in una borsa termica.
- Lasciare aperta la porta per permettere lo scioglimento della brina.
- Pulire l'interno con una spugna imbevuta in una soluzione di acqua tiepida e/o detergente neutro. Non utilizzare sostanze abrasive.
- Risciacquare e asciugare con cura.
- Sistemare gli alimenti.
- Chiudere la porta.

Reinserire la spina ed avviare il prodotto seguendo le istruzioni del capitolo "Come far funzionare il comparto frigorifero". Le regolazioni e le selezioni presenti prima dello spegnimento dell'apparecchio saranno ripristinate.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente o comunque disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

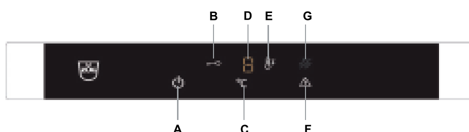


- Pulire periodicamente il comparto frigorifero con una spugna inumidita in acqua tiepida e/o detergente neutro. Risciacquare ed asciugare con un panno morbido. **Non usare abrasivi.**
- I separatori non devono essere immersi in acqua ma lavati con una spugna appena umida.
- Pulire l'interno del comparto congelatore durante lo sbrinamento.
- Pulire periodicamente le griglie di ventilazione e il condensatore sul retro dell'apparecchio con un aspirapolvere o una spazzola.
- Pulire l'esterno con un panno morbido inumidito in acqua. Non utilizzare paste o pagliette abrasive, nè smacchiatori (es. acetone trielina) nè aceto.

Per assenze prolungate

1. Svuotare completamente il frigorifero.
2. Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
3. Sbrinare e pulire gli interni.
4. Per impedire la formazione di muffe, di cattivi odori e di ossidazioni, la porta dell'apparecchio deve rimanere aperta se l'apparecchio non è utilizzato per lungo tempo.
5. Pulire l'apparecchio.
   - Pulire l'interno del comparto a bassa temperatura (nei modelli ove disponibile) durante lo sbrinamento.
   - Pulire periodicamente l'interno del comparto frigorifero con una spugna inumidita in acqua tiepida e/o detergente neutro. Risciacquare e asciugare con un panno morbido. Non usare abrasivi.

GUIDA RICERCA GUASTI



1. L'apparecchio non funziona.
- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- L'interruttore generale è inserito?
- Il fusibile è bruciato?
- Il cavo alimentazione è rotto?
- Il tasto (**A**) è in posizione Stand by?

2. La temperatura all'interno dei comparti non è sufficientemente fredda.
- Le porte chiudono correttamente?
- L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
- La circolazione dell'aria attraverso le aperture di ventilazione è ostruita?

3. C'è acqua sul fondo del comparto frigorifero.
- Lo scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato?

4. La luce interna non funziona.
Controllare prima il punto 1 poi:
- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Se il vostro prodotto ha la lampadina, per verificarla e sostituirla vedi istruzioni e disegno su scheda allegata
- Se il vostro prodotto ha le luci a led contattare il servizio assistenza.

5. Si forma una quantità eccessiva di brina/ghiaccio nel comparto a bassa temperatura.
- La porta del comparto a bassa temperatura è chiusa correttamente?

6. È attivo l'allarme acustico e la spia rossa (F) lampeggia
- La porta è rimasta aperta per più di 2 minuti. Premere il tasto (**F**) per disattivare l'allarme oppure chiudere la porta.

7. È attivo l'allarme acustico, lampeggiano la spia rossa (F) e la lettera "F" sul display
- Guasto al sensore di temperatura. Premere il tasto (**F**) per disattivare l'allarme acustico e rivolgersi al servizio assistenza.

Note:
- Nel caso in cui si verifichi la condizione d'allarme indicata al punto 7, il tasto (**C**) di settaggio temperatura e il tasto (**E**) non sono utlilizzabili, ma il prodotto riesce a garantire temperature nei vani tali da non pregiudicare la conservazione dei cibi
- Sono da considerarsi normali eventuali variazioni di rumore (gorgoglio, soffi di espansione ...) derivanti dal normale ciclo di funzionamento del frigorifero.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

Prima di contattare il Servizio Assistenza:

1. Verificare se non è possibile eliminare da soli i guasti (vedere “Guida Ricerca Guasti”).
2. Riavviare l’apparecchio per accertarsi che l’inconveniente sia stato ovviato. Se il risultato è negativo, disinserire nuovamente l’apparecchio e ripetere l’operazione dopo un’ora.
3. Se il risultato è ancora negativo, contattare il Servizio Assistenza.

Comunicare:

- il tipo di guasto
- il modello
- il numero Service (la cifra che si trova dopo la parola SERVICE, sulla targhetta matricola posta all’interno dell’apparecchio)
- il vostro indirizzo completo
- il vostro numero e prefisso telefonico



Nota:
La reversibilità della porta dell’apparecchio, se effettuata dal Servizio Assistenza Tecnica non è considerato intervento di garanzia.

INSTALLAZIONE

- Installare l’apparecchio lontano da fonti di calore. L’installazione in un ambiente caldo, l’esposizione diretta ai raggi solari o la collocazione dell’apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore (caloriferi, fornelli), aumentano il consumo di corrente e dovrebbero essere evitate.
- Qualora ciò non fosse possibile, è necessario rispettare le seguenti distanze minime:
  • 30 cm da cucine a carbone o petrolio;
  • 3 cm da cucine elettriche e/o a gas.
- Montare i distanziali (se in dotazione) sulla parte posteriore del condensatore posto dietro l’apparecchio.
- Posizionarlo in luogo asciutto e ben aerato, in piano, regolando se necessario i piedini anteriori.
- Pulire l’interno.
- Inserire gli accessori a corredo.

Collegamento elettrico

- **I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative locali.**
- I dati relativi alla tensione e alla potenza assorbita sono riportati sulla targhetta matricola, posta all’interno dell’apparecchio.
- **La messa a terra dell’apparecchio è obbligatoria a termini di legge. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza delle norme sopra indicate.**
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, far sostituire la presa da un tecnico qualificato.
- Non usare prolunghe o adattatori multipli.

Scollegamento elettrico

Lo scollegamento elettrico deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

V-ZUG AG
Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tel. +41 (0)41 767 67 67, Fax +41 (0)41 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Service-Center: Tel. 0800 850 850

J51006.011-1
5019 600 00763A



Printed in Italy 09/12